

**CONFIDENTIALITY AND NON-DISCLOSURE AGREEMENT /  
ACCORD DE CONFIDENTIALITE ET DE NON DIVULGATION**

This Non-Disclosure Agreement ("Agreement") is entered into on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ ("Effective Date") between [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (or another DRAEXLMAIER company incl. its complete address)] ("Buyer") and \_\_\_\_\_, with its principal offices at [street, number, ZIP-Code, Country] and the supplier number 5xxxxx ("Supplier") and both hereafter also referred to as "Party" or "Parties".

The Parties wish to disclose confidential or proprietary information for the purpose of evaluating and negotiating any proposed transaction or business relationship as well as for the purpose of the actual implementation and conducting of any and all transactions or business relationships between the Parties (the "Purpose"), and agree to protect their information on the terms set forth below:

- 1. Definition:** "Confidential Information" means confidential information that is disclosed by a Party and/or its Affiliated Company(ies) (the "Disclosing Party") to the other Party and/or its Affiliated Company(ies) (the "Receiving Party") for the Purpose and which is marked or classified (a) in writing or orally as confidential at the time of disclosure, or (b) in any other manner marked or classified as confidential at the time of disclosure. For the Purpose of this Agreement an "Affiliated Company" in relation to a Party shall be defined as a company, which is directly or indirectly controlled by that Party, controls that Party, is under joint management with that Party or is under common control with that Party, whereby control means that at least 50% of the shares or voting rights are being held.

Confidential Information shall include, but not be limited to, the following:

- a) technical and non-technical information in any form, technical specifications, all source code, object code, screen displays, printed computer output, flowcharts, drawings or sketches, models, know-how, processes, algorithms, software programs, databases, formulae in any form, and all notes, memoranda or recordings, or videographic,

Cet accord de non divulgation ("accord") est entré en vigueur le \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ ("date d'entrée en vigueur") entre [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, D-84137 Vilsbiburg (ou autre compagnie DRAEXLMAIER avec son complète)] ("Acheteur") et \_\_\_\_\_ avec son siège à [rue, numéro, code postal, pays] et le numéro du fournisseur 5xxxxx ("Fournisseur") ensemble dénommés ci-après "La Partie" ou "Les Parties".

Les parties ont l'intention de se mettre à disposition mutuellement des informations confidentielles dans le but d'évaluer et négocier toute proposition de transaction ou de relation commerciale et également dans le but de mettre en œuvre et de conduire toute et n'importe quelle transaction ou relation commerciale entre les Parties (le "But") et conviennent de protéger ces informations conformément aux conditions suivantes:

- 1. Définition:** L'expression "Information confidentielle" signifie les principales informations confidentielles qui sont divulguées pour la réalisation du But par une Partie et/ou ses société(s) affiliée(s) ("la partie qui divulgue") à l'autre Partie et/ou ses société(s) affiliée(s) ("la partie qui reçoit ces informations") et qui sont marquées ou classées (a) à l'écrit ou qui sont identifiées oralement comme étant confidentielles au moment de la divulgation, ou (b) sous toute autre forme marquées ou classées comme confidentielles au moment de la divulgation. Aux fins du présent Accord, une "Société affiliée" doit, par rapport à une Partie, être définie comme la société qui est, directement ou indirectement contrôlée par cette Partie, ou qui contrôle cette dernière, ou qui est en gestion conjointe avec cette Partie ou est sous un contrôle commun avec cette Partie, tout en considérant que Contrôle signifie la détention d'au moins 50% des actions ou des droits de vote.

Les informations confidentielles comprennent mais ne sont pas limitées aux suivantes:

- (a) les informations techniques et non techniques sous toutes formes, les spécifications techniques, tous codes de source, écrans d'affichage, imprimante d'ordinateur, graphiques d'évolution, dessins ou représentations, modèles, savoir-faire, procédés, algorithmes,



- alphanumeric, audiophonic or telephonic data, regardless of who prepared such work or on which medium it is stored,
- b) product and marketing plans, customer lists, financial information or projections, business policies or practices, analyses, compilations, studies, regardless of the type of media on which it is stored,
  - c) quotes or any other commercial offers and pricing information exclusively prepared for Buyer and/or provided to Buyer by the Supplier,
  - d) any extract, summary, report, analysis, material antecedent to the development of any of the aforementioned, and any derivative work thereof, and
  - e) Trade Secrets.
- “Trade Secret”** means an information which (a) is secret in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration and assembly of its components, generally known among or readily accessible to persons within the circles that normally deal with the kind of information in question, (b) has commercial value for a Party because it is secret and (c) has been subject to reasonable steps under the circumstances, by the Party lawfully in control of the information, to keep it secret.

2. **Non Disclosure:** Each Party agrees (a) to keep Confidential Information received from the other Party strictly confidential, (b) not to disclose Confidential Information received from the other Party to any third party not included in Section 3 below, (c) to protect Confidential Information received from the other Party with the same degree of care as it uses for its own information of like importance, but not less than reasonable care, (d) not to disassemble and/or decompile, decode, reproduce, redesign and/or reverse engineer any disclosed Confidential Information or any part of it,

- logiciels, bases de données, formules sous toutes formes et toutes notes, mémoires ou enregistrements ou données sur vidéo, données alphanumériques, audiophoniques ou téléphoniques, indépendamment de ceux qui ont préparé de telles informations ou du médium dans lequel elles sont sauvegardées,
- (b) plans de produits et marketing, listes de clients, informations financières ou prévisions, politiques et pratiques des affaires, analyses, compilations ou études indépendamment du type de support media dans lequel elles sont sauvegardées,
  - (c) Offres de prix ou toute autre offre commerciale et information sur la tarification exclusivement destinées pour l'Acheteur et/ou transmises à l'Acheteur par le Fournisseur,
  - (d) tout extrait, résumé, rapport, analyse, matériel préalable nécessaire pour le développement de tout ce qui est mentionné auparavant et tout travail dérivé de ces informations, et
  - (e) Les secrets commerciaux.
- “Secret commercial”** veut dire les informations considérées comme (a) secrètes en ce sens que, considérées globalement ou du point de vue de la configuration ou de l'assemblage exacts de leurs éléments, ne sont pas généralement connues de personnes appartenant aux milieux qui s'occupent normalement du genre de renseignements en question ou ne leur sont pas aisément accessibles, (b) qui ont une valeur commerciale pour une partie due à son caractère confidentiel et (c) aient fait l'objet, de la part de la personne qui en a licitement le contrôle, de dispositions raisonnables, compte tenu des circonstances, destinées à les garder secrets.

2. **Non Divulgence:** Chacune des parties s'engage (a) à garder l'information confidentielle reçue de l'autre partie strictement confidentielle, (b) de ne pas divulguer l'information confidentielle reçue de l'autre à une tierce personne non mentionnée dans la section 3 ci-après, (c) de protéger l'information confidentielle reçue de l'autre partie avec le même degré d'attention que celui utilisé pour ses propres informations de la même importance mais en tout état de cause avec pas moins d'une attention raisonnable, (d) à ne pas désassembler et/ou décompiler, décoder, reproduire, repenser,

and (e) not to use Confidential Information for any purpose other than the Purpose mentioned above.

3. **Exclusions:** Each Party may make Confidential Information received from the other Party available to those of its officers and employees, Affiliated Company(ies), consultants, sub-suppliers, sub-contractors and advisers whose knowledge of the Confidential Information is essential for fulfilling the Purpose of the Agreement and are bound by written confidentiality obligations not less strict than those imposed on the Parties under this Agreement. Each Party shall ensure and remain fully liable that its officers and employees, Affiliated Company(ies), consultants, sub-suppliers, sub-contractors and advisers adhere and are bound to the terms and conditions of this Agreement as if they were parties hereto.

Buyer may make Confidential Information received from the Supplier available to its respective customers whose knowledge of the Confidential Information is essential and shall ensure that these customers are bound by terms of confidentiality equivalent or similar to those of this Agreement.

4. **Term:** The term of this Agreement is five (5) years after the Effective Date referred to above, while the terms of confidentiality with regards to Confidential Information disclosed during the term of this Agreement shall remain binding for three (3) years after the Agreement's expiration date.
5. **Non-Confidential Information:** Confidential Information will not include information that the Receiving Party can show with sufficient and verifiable evidence: (a) was legitimately known or in the possession of the Receiving Party prior to disclosure, or (b) was publicly available or known prior to disclosure through no wrongful act of the Receiving Party, or (c) subsequent to disclosure, became publicly available or generally known in the industry through no fault and/or no wrongful act of the Receiving Party, or (d) is lawfully obtained from a third party having no obligation of confidentiality, or (e) is

procéder à une ingénierie inverse d'aucune information confidentielle ou l'un de ses éléments et (e) à ne pas utiliser l'information confidentielle pour d'autre but autre que celui précédemment mentionné.

3. **Exceptions:** Chacune des parties peut rendre les informations confidentielles reçues de l'autre partie disponibles à ses dirigeants et employés, ses société(s) affiliée(s), ses consultants, sous-fournisseurs, sous-traitants et conseillers et dont leur prise en connaissance leur est essentielle pour l'exécution du but de l'accord tout en étant soumis par écrit aux obligations de confidentialité qui ne peuvent pas être moins strictes que celles auxquelles sont soumises les parties du présent accord. Chaque partie s'assurera et sera entièrement responsable de s'assurer que ses dirigeants et employés, ses société(s) affiliée(s), consultants désignés, sous-fournisseurs, sous-traitants et conseillers adhèrent et respectent les dispositions de cet accord comme s'ils en faisaient partie à celui-ci.

L'Acheteur peut mettre des informations confidentielles qu'il a reçues du Fournisseur à la disposition de ses clients respectifs dont la connaissance de ces informations leur est essentielle et doit s'assurer que ses clients sont liés par des clauses de confidentialité équivalentes ou similaires à celles du présent Accord.

4. **Durée de l'accord:** La durée de cet accord est de cinq (5) ans après son entrée en vigueur à la date mentionnée ci-dessus. Toutefois, les conditions de confidentialité concernant les informations confidentielles divulguées pendant la durée du présent accord doivent continuer à s'appliquer obligatoirement pendant trois (3) ans après la date d'expiration du présent accord.
5. **Informations non confidentielles:** Les informations ne sont pas considérées comme confidentielles si la partie qui les reçoit peut prouver avec des preuves suffisantes et vérifiables: (a) qu'elles étaient légitimement connues ou qu'elles étaient en sa possession avant leur divulgation, ou (b) qu'elles étaient publiquement connues avant leur divulgation sans la faute de la partie destinataire de l'information, ou (c) qu'elles deviennent disponibles pour le public suite à leur divulgation ou qu'elles étaient généralement connues dans la branche industrielle concernée sans intervention malhonnête ou fautive de la partie qui reçoit, ou (d) qu'elles

independently developed by the Receiving Party without reference or access to the Confidential Information.

6. **Permitted Disclosure:** If a Party is required by a judicial actions and/or government or public authority mandate to disclose the other Party's Confidential Information, the Receiving Party may do so, after giving the Disclosing Party reasonable notice prior to any disclosure (if and to the extent permissible by law), and must limit the disclosure to the maximum extent permissible.
7. **Return of Information:** Each Party shall, at the expiration of this Agreement or at any time during the term of this Agreement within thirty (30) days after the Disclosing Party's request, return or destroy all Confidential Information it received from the other Party in written or other tangible form, including all copies, and will thereafter have no right to make any use of any of the Confidential Information. This provision does not apply to: (a) any information referred to in Paragraph 6 above, (b) routinely made automatic back-up copies of electronically-exchanged Confidential Information, and/or (c) Confidential Information which must be retained in order to comply with applicable laws. Any retained Confidential Information under subsection (b) and (c) shall be subject to an additional fifteen (15) years confidentiality obligation after termination under the terms and conditions of this Agreement and no right of use or ownership shall be conferred to the Receiving Party.
8. **No License or Ownership Created, Reservation of Rights, No Warranties:** The Disclosing Party reserves all rights in its Confidential Information. This Agreement shall not transfer, grant or confer any rights, licenses, proprietary, ownership or interests in the Confidential Information disclosed. Nothing in this Agreement shall grant license rights to any patents, know-how or other intellectual property rights and the Disclosing Party and/or its Affiliated Company(ies) shall retain sole ownership of all intellectual property rights in all

sont obtenues légalement d'une tierce partie qui n'a pas d'obligation de confidentialité, ou (e) qu'elles sont élaborées de façon autonome par la partie qui reçoit sans référence ou accès aux informations confidentielles.

6. **Divulgate autorisée:** Si l'une des Parties est requise par le biais d'une action judiciaire et/ou gouvernementale ou mandatée par une autorité publique à divulguer des informations confidentielles de l'autre partie, la partie qui les reçoit procédera de la sorte après avoir donné notification à l'autre partie qui a divulgué dans un délai raisonnable préalablement à toute divulgation (seulement si et dans la limite autorisée par la loi) et devra limiter la divulgation à la limite maximale autorisée.
7. **Restitution des informations:** Chaque partie doit à l'expiration de cet accord ou à tout moment de la durée du présent accord et dans un délai de trente (30) jours après que la partie divulguante l'ait demandé, retourner ou détruire toutes les informations confidentielles qu'elle a reçues de l'autre partie en l'écrit ou sous autres formes tangibles, y compris toutes les copies, et n'aura plus le droit après d'utiliser ces informations confidentielles. Cette disposition ne s'applique pas (a) aux informations qui sont mentionnées à l'article 6 ci-dessus (b) aux copies de sauvegarde systématiques des informations confidentielles échangées électroniquement et/ou (c) aux informations confidentielles devant être conservées conformément au droit applicable. toute information confidentielle conservée en vertu des paragraphes (b) et (c) sera soumise à une obligation de confidentialité supplémentaire de quinze (15) ans après l'expiration du présent accord et aucun droit d'usage ou de propriété ne sera conféré à la partie destinataire.
8. **Aucun droit de licence ou de de propriété n'est conféré, réserve des droits, Aucune Garantie:** La partie divulgateur se réserve tous les droits sur ses informations confidentielles. Le présent accord n'est pas supposé transférer, octroyer ou concéder des droits de licence, de propriété exclusive ou de participation sur les informations confidentielles divulguées. Aucune disposition du présent accord n'autorise la concession de droits de licence sur des brevets, le savoir-faire ou d'autres droits de propriété intellectuelle, ainsi la partie

Confidential Information disclosed. Any information made available under this Agreement is made available “as is” and no warranties are given or liabilities of any kind are assumed with respect to the accuracy of such information, including but not limited to its fitness for the intended purpose, completeness and non-infringement of third party rights.

9. **Remedies:** The Party that substantially prevails in any action brought to enforce this Agreement will be entitled to its costs of enforcement from the other Party, including reasonable attorney fees. Each Party acknowledges that breach of this Agreement may cause the Disclosing Party immediate, irreparable harm that cannot be adequately compensated by money. Notwithstanding the foregoing, the breaching Party shall reimburse the other Party for any and all damages, costs and expenses the other Party incurred in association with the Agreement breach. In addition to other remedies available, each Party may be entitled to injunctive relief for any such breach without proof of actual damages or the posting of bond or other security. The remedies available under applicable law remain unaffected hereby.
  10. **Export Control:** The Parties shall comply with all applicable export control laws and regulations in regards to Confidential Information.
  11. **Relationship Created:** This Agreement will not constitute or imply any commitment to enter into any business arrangement.
  12. **Entire Agreement:** This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its Purpose and supersedes all prior agreements relating thereto. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by authorized representatives of the Parties. This Agreement shall be binding to each Party’s respective successors or assignees.
  13. **Notices:** Each Party’s address for purposes of notice and other correspondence under this Agreement is
- divulgatrice et/ou ses société(s) affiliée(s) demeure le seul et unique propriétaire de tous les droits de propriété intellectuelle sur toutes les informations confidentielles divulguées. Toute information fournie dans le cadre du présent accord est mise à disposition «en l’état» et aucune garantie n’est octroyée et aucune responsabilité ne serait assumée quant à son exactitude, y compris, mais sans s’y limiter, quant à sa compatibilité avec le but recherché, son exhaustivité et la non-violation des droits des tiers.
9. **Recours:** Chaque partie qui intente un recours afin de faire exécuter cet accord aura droit au remboursement des frais et dépens y compris des frais d’avocats raisonnables. Chaque partie reconnaît que toute violation de cet accord peut entraîner pour la partie qui divulgue des dommages irréparables qui ne peuvent être adéquatement compensés par voie financière. Outre ce qui précède, la Partie défaillante doit rembourser à l’autre Partie tout et n’importe quel dommage, coûts ou frais causés par la violation du présent accord, de plus chaque partie aura, outre les autres recours disponibles, droit à un recours par voie d’injonction par rapport à une telle violation, sans devoir prouver les dommages réels ou fournir des garanties. Les voies de recours disponibles en vertu de la loi applicable restent par les présentes ouvertes.
  10. **Contrôle à l’Export:** Les Parties doivent se conformer à toutes les lois et réglementations applicables en matière de contrôle des exportations en ce qui concerne les informations confidentielles.
  11. **Relation créée:** Cet accord ne constituera ni n’impliquera aucun engagement de conclure un quelconque accord commercial.
  12. **Intégralité de l’accord:** Cet accord constitue l’accord entier entre les parties fait par rapport à son But et remplace tout autre arrangement préalable. Toute modification du présent accord doit nécessiter pour sa validité un écrit signé par les représentants autorisés des parties. Cet accord aura également force obligatoire envers les successeurs ou cessionnaires de chaque partie.
  13. **Remarques:** Les adresses des parties désignées au premier paragraphe de cet accord sont celles utilisées aux fins d’avis ou

shown on the first paragraph of this Agreement.

14. **Counterparts:** This Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which is deemed an original document. An executed facsimile or electronic copy (PDF) of this Agreement shall be effective and enforceable to the same extent as an originally executed Agreement.
15. **Severability:** In the event that any provision or portion of this Agreement is determined to be invalid or unenforceable, in whole or in part, the remaining provisions of this Agreement shall be unaffected thereby and shall remain in full force and effect to the fullest extent permitted by applicable law.
16. **Governing Law and Jurisdiction:** The terms of this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country (and state/province, if applicable) of the Buyer's principal place of business as listed above without regard to principles of conflicts of laws. The competent courts having jurisdiction over Buyer's principal place of business shall have exclusive jurisdiction and venue for any action or proceedings resulting from this Agreement. The terms and conditions set out in the United Nations Convention for the International Sale of Goods (CISG) are hereby expressly excluded.

This Agreement is effective on the date set forth above.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this Agreement, the English version shall prevail.

**IN WITNESS WHEREOF**, Buyer and Supplier have executed this Agreement under the hands of their properly authorized officers.

correspondances dans le cadre de cet accord.

14. **Exemplaires:** Le présent accord peut être signé en un ou plusieurs exemplaires dont chacun est considéré comme un document original. Une télécopie signée ou une copie électronique (PDF) du présent accord est considérée efficace et applicable au même titre qu'une copie originale signée de l'accord.
15. **Divisibilité:** Si une disposition ou une partie de cet accord est déclarée invalide ou inapplicable en tout ou en partie, elle doit être considérée comme dissociée du reste de cet accord, sans toutefois porter atteinte à la validité ou au caractère exécutoire des autres dispositions qui garderont leur plein effet dans toute mesure permise par le droit applicable.
16. **Droit applicable et tribunal compétent:** Les dispositions de cet accord seront régies et interprétées conformément aux lois du pays (et Etat/province, s'il en est) du lieu de l'établissement principal de l'Acheteur tel qu'énuméré ci-dessus sans prendre en considération les principes de conflits des lois. Les tribunaux compétents dans le ressort desquels se trouve le lieu de l'établissement principal de l'Acheteur ont compétence exclusive pour toute action ou procédure résultant du présent accord. Les dispositions prévues dans la Convention des Nations-Unies sur la vente internationale des marchandises (United Nations Convention for the International Sale of Goods, CISG) sont ici expressément exclues.

Cet accord entre en vigueur à la date ci-dessus.

Dans le cas de conflit entre la version anglaise et la traduction du présent Accord, seule la version anglaise prévaut.

**EN FOI DE QUOI**, Acheteur et Fournisseur représenté par les directeurs autorisés ont conclu cet accord.

SUPPLIER / FOURNISSEUR:

BUYER / ACHETEUR:

\_\_\_\_\_  
company name / company stamp,  
(nom de l'entreprise, tampon d'entreprise)

**[DRAEXLMAIER company / Société DRAEXLMAIER]**  
\_\_\_\_\_  
company name / company stamp,  
(nom de l'entreprise, tampon d'entreprise)

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 1 /  
nom et fonction en caractères d'imprimerie & signature 1

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 1 /  
nom et fonction en caractères d'imprimerie & signature 1

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 2 /  
nom et fonction en caractères d'imprimerie & signature 2

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 2 /  
nom et fonction en caractères d'imprimerie & signature 2